

9.11.2011

A7-0367/134

Amendamentul 134
Roberts Zile, Ryszard Czarnecki
în numele Grupului ECR

Raport
Debora Serracchiani
Spațiul feroviar unic european (reformare)
COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) Statele membre pot exclude de la aplicarea dispozițiilor articolelor 6, 7, 8 și 13 și ale capitolului IV următoarele:

- întreprinderile feroviare care operează doar servicii de transport de marfă pe o infrastructură feroviară administrată de întreprinderile respective înainte de intrarea în vigoare a prezentei directive, care are un ecartament diferit de cel al rețelei feroviare dominante din statul membru respectiv și care este conectată la o infrastructură feroviară de pe teritoriul unui stat care nu este membru al UE, cu condiția ca infrastructura administrată să nu fie identificată în cadrul Directivei 661/2010/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 iulie 2010 privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport.

Or. en

9.11.2011

A7-0367/135

Amendamentul 135

Artur Zasada, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz și alții

Raport

A7-0367/2011

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) Statele membre pot exclude de la aplicarea dispozițiilor articolelor 6, 7, 8 și 13 și ale capitolului IV următoarele:

- întreprinderile feroviare care operează doar servicii de transport de marfă pe o infrastructură feroviară administrată de întreprinderile respective înainte de intrarea în vigoare a prezentei directive, care are un ecartament diferit de cel al rețelei feroviare dominante din statul membru respectiv și care este conectată la o infrastructură feroviară de pe teritoriul unui stat care nu este membru al UE, cu condiția ca infrastructura administrată să nu fie identificată în cadrul Directivei 661/2010/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 iulie 2010 privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport.

Or. en

9.11.2011

A7-0367/136

Amendamentul 136
Mathieu Grosch, Werner Kuhn
în numele Grupului PPE

Raport
Debora Serracchiani
Spațiul feroviar unic european (reformare)
COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. *Conturile* diferitelor sectoare de activitate menționate la alineatele (1) și (3) se țin în așa fel încât să permită monitorizarea *interdicției de transfer al fondurilor* publice plătite *unui sector de activitate la un altul* .

Amendamentul

4. *Pentru a asigura deplina transparență a costurilor implicate de utilizarea infrastructurii, conturile* diferitelor sectoare de activitate menționate la alineatele (1) și (3) se țin în așa fel încât să permită monitorizarea *compatibilității cu alineatele anterioare și monitorizarea utilizării veniturilor din tarifele de utilizare a infrastructurii, din excedentele din alte activități comerciale și din fondurile* publice plătite *administratorului infrastructurii*.

Veniturile administratorului de infrastructură nu vor fi în niciun fel utilizate de o întreprindere feroviară sau un organism sau o firmă care controlează întreprinderea feroviară, deoarece aceasta ar putea duce la consolidarea poziției sale pe piață sau la obținerea de avantaje economice în raport cu alte întreprinderi feroviare.

Prezenta dispoziție nu împiedică, sub supravegherea organismului de reglementare menționat la articolul 55, rambursarea, inclusiv a dobânzilor în condițiile pieței, a împrumuturilor financiare altele decât din fonduri publice, puse la dispoziția administratorului de infrastructură de organismul sau firma care controlează

AM\883150RO.doc

PE472.775v01-00

întreprinderea feroviară.

Or. en

9.11.2011

A7-0367/137

Amendamentul 137
Mathieu Grosch, Werner Kuhn
în numele Grupului PPE

Raport
Debora Serracchiani
Spațiul feroviar unic european (reformare)
COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că funcțiile care determină accesul echitabil și nediscriminatoriu la infrastructură enumerate în anexa II sunt încredințate unor organisme sau firme care nu sunt ele însele furnizoare de servicii de transport feroviar. Indiferent de structura organizatorică, trebuie demonstrat că acest obiectiv a fost realizat.

Amendamentul

Statele membre se asigură că funcțiile care determină accesul echitabil și nediscriminatoriu la infrastructură enumerate în anexa II sunt încredințate unor organisme sau firme care nu sunt ele însele furnizoare de servicii de transport feroviar. Indiferent de structura organizatorică, trebuie demonstrat că acest obiectiv a fost realizat. ***Cu toate acestea, în gestionarea traficului în rețea, este esențială cooperarea efectivă dintre întreprinderile feroviare și administratorii de infrastructură.***

Or. en

9.11.2011

A7-0367/138

Amendamentul 138

Saïd El Khadraoui, Debora Serracchiani

în numele Grupului S&D

Mathieu Grosch, Werner Kuhn

în numele Grupului PPE

Raport

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă

Considerentul 22a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(22a) Accesul îmbunătățit la informații privind călătoriile și la serviciile de eliberare de legitimații de transport ar trebui să vină în completarea altor inițiative de reglementare menite să faciliteze crearea și dezvoltarea de aplicații telematice pentru pasageri.

Or. en

Amendamentul 139**Saïd El Khadraoui, Debora Serracchiani**

în numele Grupului S&D

Mathieu Grosch, Werner Kuhn

în numele Grupului PPE

Raport**Debora Serracchiani**

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011**Propunere de directivă****Articolul 6 – alineatul 4***Textul propus de Comisie*

4. **Conturile** diferitelor sectoare de activitate menționate la alineatele (1) și (3) se țin în așa fel încât să permită monitorizarea **interdicției de transfer al fondurilor** publice plătite **unui sector de activitate la un altul** .

Amendamentul

4. **Pentru a asigura deplina transparență a costurilor implicate de utilizarea infrastructurii, conturile** diferitelor sectoare de activitate menționate la alineatele (1) și (3) se țin în așa fel încât să permită monitorizarea **compatibilității cu alineatele anterioare și monitorizarea utilizării veniturilor din tarifele de utilizare a infrastructurii, din excedentele din alte activități comerciale și din fondurile** publice plătite **administratorului infrastructurii**.

Veniturile administratorului de infrastructură nu vor fi în niciun fel utilizate de o întreprindere feroviară sau un organism sau o firmă care controlează întreprinderea feroviară, deoarece aceasta ar putea duce la consolidarea poziției sale pe piață sau la obținerea de avantaje economice în raport cu alte întreprinderi feroviare.

Prezenta dispoziție nu împiedică, sub supravegherea organismului de reglementare menționat la articolul 55, rambursarea, inclusiv a dobânzilor în condițiile pieței, a împrumuturilor financiare altele decât din fonduri publice, puse la dispoziția

*administratorului de infrastructură de
organismul sau firma care controlează
întreprinderea feroviară.*

Or. en

9.11.2011

A7-0367/140

Amendamentul 140

Saïd El Khadraoui, Debora Serracchiani

în numele Grupului S&D

Mathieu Grosch, Werner Kuhn

în numele Grupului PPE

Raport

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă

Articolul 22

Textul propus de Comisie

Fără a aduce atingere dispozițiilor capitolului III din Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului¹⁶, o întreprindere feroviară este asigurată în mod corespunzător pentru acoperirea, în conformitate cu legislația internă și internațională, a răspunderii sale civile în caz de accidente, în special în ceea ce privește mărfurile, poșta și terții.

Amendamentul

Fără a aduce atingere dispozițiilor capitolului III din Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului¹⁶, o întreprindere feroviară este asigurată în mod corespunzător ***sau deține garanții adecvate în condițiile de pe piață*** pentru acoperirea, în conformitate cu legislația internă și internațională, a răspunderii sale civile în caz de accidente, în special în ceea ce privește mărfurile, poșta și terții. ***Nivelul de acoperire considerat adecvat poate fi diferențiat în funcție de particularitățile serviciilor oferite, în special pentru operațiunile feroviare cu scop cultural sau de patrimoniu care fac uz de rețeaua feroviară destinată publicului larg.***

Or. en

9.11.2011

A7-0367/141

Amendamentul 141
Saïd El Khadraoui, Debora Serracchiani
în numele Grupului S&D

Raport
Debora Serracchiani
Spațiul feroviar unic european (reformare)
COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 3 – litera 3a (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Fără a aduce atingere independenței administrării prevăzută la articolul 4 și sub rezerva conferirii acestui drept în mod direct prin dreptul constituțional cu cel puțin doi ani înainte de data intrării în vigoare a prezentei directive, parlamentele naționale pot avea dreptul de a examina și, după caz, revizui nivelul tarifelor stabilite de administratorul rețelei. O astfel de revizuire, în cazul în care are loc, este menită să garanteze că tarifele respectă prevederile prezentei directive, regulile și cadrul de tarificare stabilite.

Or. en

9.11.2011

A7-0367/142

Amendamentul 142

Sabine Wils

în numele Grupului GUE/NGL

Raport

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă

Considerentul 9

Textul propus de Comisie

(9) În lipsa unor norme comune privind alocarea costurilor pentru infrastructură, statele membre, după consultarea administratorului infrastructurii, trebuie să stabilească norme care să dispună ca întreprinderile feroviare să plătească pentru folosirea infrastructurii feroviare. Aceste norme trebuie să nu conducă la discriminare între întreprinderile feroviare.

Amendamentul

(9) În lipsa unor norme comune privind alocarea costurilor pentru infrastructură, statele membre, după consultarea administratorului infrastructurii, trebuie să stabilească norme care să dispună ca întreprinderile feroviare să folosească infrastructura feroviară. Aceste norme trebuie să nu conducă la discriminare între întreprinderile feroviare **și să nu creeze posibilități de dumping social în ceea ce privește personalul feroviar implicat.**

Or. en

Justificare

Această dispoziție se aplică normelor și nu tarifelor de utilizare a infrastructurii; nediscriminarea între întreprinderi este o dispoziție clară și aceeași prevedere ar trebui să se aplice și lucrătorilor implicați și angajați de întreprinderile feroviare atunci când candidează pentru un serviciu.

9.11.2011

A7-0367/143

Amendamentul 143

Sabine Wils

în numele Grupului GUE/NGL

Raport

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă

Considerentul 17

Textul propus de Comisie

(17) Evaluarea posibilității de periclitate a echilibrului *economic* al contractului de servicii publice trebuie să țină seama de criteriile predeterminate, precum impactul asupra *profitabilității* oricăror servicii incluse într-un contract de servicii publice, inclusiv efectul indirect asupra costului net suportat de autoritatea publică responsabilă care a atribuit contractul, al cererii din partea călătorilor, stabilirii prețului biletelor, regimului de eliberare a biletelor, poziției și numărului de opriri de ambele părți ale frontierei, stabilirii orarului și frecvenței noului serviciu propus. În conformitate cu evaluarea respectivă și decizia organismului de reglementare competent, statele membre pot autoriza, modifica sau refuza accesul solicitat la servicii de transport internațional de călători, inclusiv prin perceperea unui tarif de la operatorul unui nou serviciu de transport internațional de călători, urmând analiza *economică* și în conformitate cu dreptul Uniunii și principiile egalității și nediscriminării.

Amendamentul

(17) Evaluarea posibilității de periclitate a echilibrului *socioeconomic* al contractului de servicii publice trebuie să țină seama de criteriile predeterminate, precum impactul asupra *fiabilității* oricăror servicii incluse într-un contract de servicii publice, inclusiv *asupra politicii de coeziune și de transport privind zonele vizate și* asupra efectului indirect asupra costului net suportat de autoritatea publică responsabilă care a atribuit contractul, al cererii din partea călătorilor, stabilirii prețului biletelor, regimului de eliberare a biletelor, poziției și numărului de opriri de ambele părți ale frontierei, stabilirii orarului și frecvenței noului serviciu propus. În conformitate cu evaluarea respectivă și decizia organismului de reglementare competent, statele membre *sau autoritățile locale competente* pot autoriza, modifica sau refuza accesul solicitat la servicii de transport internațional de călători, inclusiv prin perceperea unui tarif de la operatorul unui nou serviciu de transport internațional de călători, urmând analiza *socioeconomică* și în conformitate cu dreptul Uniunii și principiile egalității, *transparenței* și nediscriminării.

Or. en

AM\883150RO.doc

PE472.775v01-00

Justificare

Contractele de servicii publice sunt atribuite pentru a respecta obiectivele politicii sociale și de coeziune ținând seama de analiza cost-beneficii, dar aceste criterii economice nu reprezintă singurele criterii luate în considerare de statele membre sau de autoritățile locale competente, prin urmare, ele trebuie să răspundă la astfel de cereri.

9.11.2011

A7-0367/144

Amendamentul 144

Sabine Wils

în numele Grupului GUE/NGL

Raport

Debora Serracchiani

Spațiul feroviar unic european (reformare)

COM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)

A7-0367/2011

Propunere de directivă

Considerentul 38

Textul propus de Comisie

(38) Statele membre ***trebuie să aibă posibilitatea de a permite cumpărătorilor de*** servicii de transport feroviar să participe la procesul de alocare a capacităților în mod direct.

Amendamentul

(38) Statele membre ***ar putea permite numai întreprinderilor feroviare licențiate să achiziționeze*** servicii de transport feroviar ***și*** să participe la procesul de alocare a capacităților în mod direct.

Or. en

Justificare

Numai întreprinderile feroviare licențiate ar trebui să aibă dreptul de a-și depune candidatura și de a avea acces la servicii feroviare, întrucât capacitățile certificate ale acestora pot asigura deplina conformare cu dispozițiile integrate privind siguranța.